

# 让外国人来看传统戏曲驻场演出

## 市政协委员热议在沪建设标志性剧场展现中国文化魅力

### 思想众筹

“中国人不太会到纽约去看京剧,对于外国人来说,到上海来希望看到什么呢?”上海市政协委员、上海戏剧学院院长黄昌勇昨天下午在政协分组讨论中抛出的这个问题,引起众多委员热议。

在黄昌勇委员看来,越是要建设全球化城市,越应该对中国传统文化,特别是中国传统戏曲充满信心,上海应该多一点专门演出传统戏曲的标志性剧场。

### 搭建专门演出场所

据黄昌勇委员介绍,新年伊始,香港西九文化区戏曲中心启幕。这是西九文化区全新的世界级表演艺术场地,为传播中国传统文化搭建了一个非常好的平台。“值得注意的是,戏曲中心的‘戏曲’,其英文使用

的是‘Xiqu’,而不是‘Chinese opera’,这在一定程度上也显示出对中华优秀传统文化的自信。”

据悉,香港西九文化区戏曲中心除了粤剧经典剧目,还将有包括京剧、昆曲、越剧、评剧等众多中国传统剧种陆续登台,其目标就是要成为中国传统戏曲展演的一个重要中心。

在黄昌勇委员看来,现在每天都有大量境外人士到上海旅游,他们希望了解中国文化,但是从上海目前的表演场所来看,很难看到一个好的驻场演出,同时专门表演中国传统戏曲的场所也并不多。“当年,梅兰芳就是在上海的舞台上被世界所认识,今天我们要做的就是为京剧、昆曲、越剧、沪剧等传统戏曲在上海寻找专门的演出场所。上海有巨大的常住人口,每年还有近千万入境游客,驻场演出有巨大的市场空间。”

### 配套小型演艺空间

黄昌勇委员的建议得到许多委员的认可,不少委员抢着发言。“现在一谈到演艺,马上想到的就是文化产业,但是要形成产业首先要有足够大的基数。”上海市政协委员、上海文广演艺(集团)有限公司副总裁喻荣军举了纽约百老汇的例子,“百老汇是世界上商业戏剧最集中和发达的地区,可事实上百老汇的存在,是以大量剧院演出作为基数的。上世纪八十年代百老汇就曾遭遇危机,安全问题严重,观众量与票房急剧下滑,正是因为纽约市政府及时出台激励政策和扶持措施,扶植了大量非商业性剧团和剧场的创作和演出,从而拯救了百老汇。”

在喻荣军委员看来,今天,我们要在上海建设各种各样的剧院和剧场,除了建设大型的具有标志性的剧场、演艺空间之外,更要着重于中

小型演艺场的建设和开发,尤其是一些旧的厂房、转型的商场、后街街区和老建筑等,这些是上海演艺生存和发展的基础,只有把根基打扎实了,才能真正地谈演艺产业。“现在每一个大型演艺场馆建设的时候,我都建议他们配套增加几个小型的演艺空间,哪怕只有几十个座位,也可以与大的场馆形成互动,尤其是对舞台产品来说,这种互动是非常必要的。”

### 细致梳理准确定位

作为新委员,上海大剧院总经理张笑丁在剧院的管理上却是最有发言权的专家之一。“我觉得对于上海的剧院情况应该进行更细致的梳理。虽然上海演艺场所总量不算少,但真正有演出的并不多,即使是有演出的场所,是否做到定位准确也是一大难题。如果今天演传统戏曲,明天演海外话剧,后天又

变了,对于观众来说,是不能形成记忆的。”

### 表现形式易于接受

当然,有了好的剧院还远远不够,更要有能够让海外观众接受的表现形式。在去年的上海两会上,民盟上海市委带来一份《打响“上海文化”品牌,提升海派文化国际影响力》的提案。参与调研的上海市政协委员、东华大学时尚创意产业发展研究中心主任潘瑾认为,以越剧、昆剧、沪剧、淮剧、上海评弹等为代表的吴侬软语,在传播海派传统文化方面,首先需要在唱词剧本、历史背景、情感价值等方面克服语言瓶颈,用海外观众理解的语言表达来传递传统戏曲中的韵味和内涵,这样才能向世界讲述多姿多彩的海派文化故事,展现上海传统文化艺术的独特魅力。

本报记者 方翔 潘高峰 江跃中

十个月调研交出一份联名提案

## 建立美术馆 美育大众化

2017年,上海市政协常委、上海工艺美术博物馆工艺美术师张国恩和百余名委员联名建议的关于建立“上海吴昌硕纪念馆”的提案得到有关部门高度重视,位于陆家嘴东路15号的吴昌硕纪念馆不用再“搬家”。今年,来自上海市政协文化艺术界的委员经过近10个月的调研、酝酿和论证,联名提出建设“吴昌硕美术馆”的提案。

在这份提案中,建议选址位于山西北路的吴昌硕旧居周边地块,将旧居保护、美术馆建设和地块开发一并考虑,运营管理纳入中华艺术宫运营管理体系。

上海市政协委员、上海中国画院副院长陈翔表示,建立美术馆不仅可以陈列、展示,更可通过开设公共课堂、举办艺术讲座、与艺术院校联手,打造丰富市民文化生活,提升审美能力的公共平台。

上海市政协委员、上海大学上海美术学院副院长金江波此次还提交了一份《关于推动美育进社区,服务于城市人文生活品质提升的建议》的提案。“我们要满足超大城市人民群众对美好生活的需要,增加多层次、高水平公共服务供给,使高品质生活成为提升城市能级的助推力。”金江波委员表示,推动美育进社区,是美育大众化的重要途径。

金江波委员建议,结合城市更新改造项目、城镇化建设进程,强化社区治理创新,推进社区美育特色项目,譬如推动传统手工艺创意课程进社区,建立手工驿站、美育驿站等,同时推进美育工程与党建工作配套,切实落实引领美、塑造美、示范美、创建美、关爱美、弘扬美的系列美育党建活动,共同营造上海特色创意社区和艺术文化公共空间。

本报记者 方翔 江跃中 潘高峰



### 两会影话

## 走廊上的“争分夺秒”

市政协分组会议间隙或会后,委员们抓住难得的休息时间,继续分享各自的提案内容和参会感受,记者们则抓紧时间采访委员。走廊上大家“争分夺秒”,呈现一派热火朝天的景象。

本报记者 张龙 江跃中 方翔 潘高峰 摄影报道

## 造新房丢乡愁? 开宝马拿救助?

### 奉贤代表团讨论如何补上乡村振兴“短板”

“风貌凌乱、发展动力不足、农民收入增长缓慢等问题,是当前乡村面临的短板。”在上海市第十五届人大二次会议奉贤代表团分组讨论现场,彭沉雷代表的一番话引发共鸣,许多来自基层的代表纷纷发言,述说他们在乡村振兴之路上遇到的困惑,并积极献计献策。

### 保留乡村味道

彭沉雷代表表示,今年上海全面实施乡村振兴战略的发力之年。当前上海三农工作中,虽在基层基础建设、基层公共服务配套、农村基本保障、基层社会治理上处于全国领先水平,但仍然存在一些短板。

农村风貌凌乱,城乡差异明显,就是一个普遍现象。上海有一些农村,农民居住分散、房屋破旧。一些农村虽然将零散的宅基地归并了,但新建住宅全部变成公房,失去了农村的味道与乡愁。彭沉雷建议,各区应当循序渐进,在农民自愿的前提下开展归并,并且让设计师与艺术家参与到农村改造的过程中,避免出现“造了新房丢了乡愁”的情况出现。

### 增强就业意愿

“上海有118万农业户籍人口,85万人在就业年龄段,16万人应就业未就业,其中只有1万人有就业意愿。”彭沉雷代表认为,上海的配置水平高,因此农民缺乏就业意愿,成为农村发展动力不足的主要原因之一。针对这批有就业欲望的农民,3年内上海将采取建档立卡的措施,帮助他们全部找到工作。

对此,庄木弟代表建议,要进一步加大文化、体育、精神文明建设等投入力度,切实转变农民思想观念,实现人的现代化。要在促进产业集聚,提升科技含量,增强专业性、综合性竞争力等方面做文章,进一步提升经济密度,真正形成产业个性和特色。

### 增加农民收入

“郊区新建了很多养老院,空置率却很高,我们调查发现,不是农村老人不愿意住,而是住不起。”来自柘林镇的鲁瑛代表表示,现在上海农村老人的养老金每年都在涨,但因为基数很低,人均1000多元一个月。相比收费较

高的养老院,奉贤区睦邻四堂间等贴合地方特色、收费低廉的养老睦邻点反倒更受欢迎。

必须增加农民收入,也是彭沉雷代表一再表达的观点。他表示,现在上海农村的农业产出附加值低,绿色优质农产品供给不足,2017年的农产品认证率只有6%,目标在5年内提升至30%。这是上海土地性质决定的,金贵的土地必须产出高附加值的农产品,提高质量不搞数量是提升农民收入的一种有效方式。

### 实施精准扶贫

彭沉雷代表还表示,在针对农村扶贫资金的使用上必须精准。上海有一个贫困村,属于帮扶对象,但是村民几乎家家户户年收入超过10万元,有人家还开上了宝马,但因为政策不够精准,这个村的人都能分到钱。现在上海在扶贫资金的使用上采取全区统筹的方式,由各区实施精准扶贫,通过新一轮帮扶增加造血项目,把资金用到实处,提升集体收入,帮助那些真正需要扶一把的农民脱贫致富。

本报记者 李一能

本报讯(记者江跃中 潘高峰 方翔)“在机场车站和游客集聚地区,建设上海‘老字号’集中展销中心;开发具有上海文化特色的‘老字号’伴手礼,打造为上海对外合作交流、参与重要外事活动的‘上海礼物’。”在昨天下午举行的市政协十三届二次会议大会发言中,市政协委员陈永弟建言提升“上海购物”显示度和获得感,打造人人向往的“购物天堂”。

陈永弟建议,以增设自贸试验区新片区为契机,积极向国家争取退税和免税相关政策的突破,完善商品税收制度,进一步扩大日用消费品进口关税降税范围,合理调整高档

消费品消费税,尽快将进口商品的国际价差缩小到合理区间。机场、海关、市场监管等部门创新监管模式,对进出口商品实施“一张表申报”“一张网审查”,即时放行、靠泊提离,提高出入境通关时效。简化境外旅客购物离境退税流程,争取打通电子发票与离境退税管理通道,争取“即买即退”政策试点突破。加快设立市内免税店,增加口岸进境免税店,全力打造上海“相对便宜、绝对便利”的购物营商环境。

陈永弟还提出了构筑“长三角购物一体化”,打造“长三角购物联盟”的想法,“积极推进进博会分会场在昆山、吴江、嘉善等长三角重点城市落地”。

“‘上海购物’要在汇聚知名品牌上下更大功夫,瞄准国际高端品牌,重点提升南京路、淮海路、陆家嘴、徐家汇等的品牌集聚度;还要扶持本土‘老字号’,积极探索在传承基础上创新涅槃。”陈永弟表示。

## 合理调整高档消费品消费税

尽快将进口商品国际价差缩小到合理区间